

Neculai Amălinei

Jack Halpern

ルーマニア語漢字学習字典

Scierea japoneză

**DICTIONAR DE
GAKUSHŪ KANJI**

– 1006 Kanji fundamentale –

EDITURA POLIROM

2008

Neculai Amălinei

Jack Halpern

ルーマニア語漢字學習字典

Rumanian Gakushū Kanji Dictionary

Next year, the Polirom Publishing House from Iasi, Rūmania, will publish the *Gakushū Kanji Dictionary*.

This dictionary will cover the 1,006 kanji from Jōyō Kanji that are taught in the first six grades in the Japanese compulsory school. All the kanji presented were indexed by the *On-kun* reading, radical and SKIP code.

The *Gakushū Kanji Dictionary* is based on the *Kodansha Kanji Learner's Dictionary* (KALD) edited by Mr. Jack Halpern, which has already become established as a standard reference work and enjoys an excellent reputation among scholars, educators, and learners of Japanese throughout the world. Therefore, this dictionary incorporates most of features of its parent work, including meanings, detailed character meanings, stroke order diagrams, numerous compounds and a speedy indexing system for kanji identification.

The main goal of The *Gakushū Kanji Dictionary* is to facilitate an in-depth understanding of the fundamental 1006 kanji, *Gakushū Kanji* 學習漢字 (*Educational kanji*), from the compulsory Japanese school. In this way, the learner is guided to a thorough understanding of how kanji are used in contemporary Japanese, by providing instant access to a wealth of useful information on the meanings, readings, and compounds for the most frequently used kanji.

A unique and representative feature of this dictionary is the core meaning, a concise keyword that defines the most dominant meaning of the 1006 fundamental Kanji used in the elementary Japanese school. Each of these character is followed by in-depth meanings that clearly show how a few thousand basic building blocks are combined to form countless compound words.

The core meaning is completed by the character meanings illustrated by numerous compounds and examples. Thus, the core meaning and the character meanings act as an integrated unit built in a logically and structured manner.

Another representative feature of this dictionary is the *System of Kanji Indexing by Patterns (SKIP)*. This system was developed and patented by Mr. Jack Halpern. SKIP is introduced in his kanji dictionaries for ordering the main entries.

The advantage of this system is rendered by the facility of learning and easiness in use. Therefore the characters might be determined in a quick and accurate manner. Because of the efficiency of the SKIP system, the *Gakushū Kanji Dictionary* is a real and convenient learning tool.

The modern linguistic theory and sophisticated information technology were also integrated in order to create a dictionary that can be used by beginning and intermediate learners with equal ease and pleasure.

The authors:

Neculai Amalinei (b. 1951). Research engineer, translator, editor-in-chief, associate professor.

Active in linguistics and theory of movement applied in the martial arts. He published within different publishing houses of Romania books related to the Japanese language and martial arts.

Founding director of the magazines: *SAMURAI – Magazine of the Martial Arts* and *Thoughts from Japan*.

President, The Shogun Center for Japanese Studies, Iasi, Rūmania.

<http://www.shogun.ro>

Jack Halpern. CEO & President, CJK Dictionary Institute, Editor in Chief, Kanji Dictionary Publishing Society; Editor-in-Chief of the *New Japanese-English Character Dictionary* and *Kanji Learner's Dictionary*, published by Kenkyusha and NTC, 1990 and Kodansha International, 1999.

<http://www.cjk.org>

Gradul 4

Gradul 4– 200 kanji:

愛案以位罔胃衣印采英塩億加果課貨芽改械害街各覺完官管觀
関願喜器希旗機季紀議救求泣給挙漁競共協鏡極訓軍郡型径景
芸欠結健建験固候功好康航告差最菜材昨刷察札殺参散産残司
史士氏試児治辞失借種周祝順初唱松焼照省笑象賞信臣成清静
席積折節説戦浅選然倉巢争側束続卒孫帶隊達単置仲貯兆腸低
停底的典伝徒努灯働堂得特毒熱念敗梅博飯費飛必標票不付夫
府副粉兵別変辺便包法望牧未満未脈民無約勇要養浴利陸料良
量輪類令例冷歴連労老録

愛

61 心 (4 + 9) U+611B
2-4-9 K: 16-06

1606

AI; ito(shii)▲

一	レ	心	心	心	心	心	心	心
1	2	3	4	5	6	7	8	9
心	心	愛	愛					
10	11	12	13					

► dragoste

COMPUȘI

1. **dragoste**, afecțiune (și sufix)
 - 愛情 *aijō* dragoste, afecțiune
 - 愛憎 *aizō* dragoste și ură
 - 博愛 *hakuai* filantropie, caritate
 - 母性愛 *boseiai* dragoste maternă
2. a – **dragoste**, a avea afecțiune pentru
 - b – **dragoste** (pentru persoană de sexul opus), a avea deosebită grijă de
- a 愛兒 *aiji* copilul iubit
 - 愛犬家 *aikenka* cel care iubește câinii
 - 愛国心 *aikokushin* patriotism, naționalism
 - 愛車 *aisha* mașina proprie
 - 愛妻 *aisai* soție iubită
- b 愛人 *aijin* iubit
 - 愛欲 *aiyoku* dragoste și senzualitate, pasiune sexuală
 - 恋愛 *ren'ai* dragoste (pentru o persoană de sex opus)

3. a iubi, a plăcea

- 愛好する *aikō suru* a iubi, a fi îndrăgostit de
- 愛用する *aiyō suru* a folosi în mod obișnuit
- 愛読する *aidoku suru* a citi cu plăcere
- 愛唱する *aishō suru* dragoste pentru cântec

* Independent

[ai 愛] **dragoste**, pasiune tandră
神の愛 *kami no ai* dragoste divină

[aisuru 愛する] a iubi

KUN

[itoshii 愛しい] dragă

案

75 木 (4 + 6) U+6848
2-3-7 K:16-38

1455

AN

一	レ	木	木	木	木	木	木	木
1	2	3	4	5	6	7	8	9
案								
10								

► propunere

COMPUȘI

1. a – **propunere**, plan, schemă (de asemenea, sufix)
 - b – schiță, proiect
- a 案件 *anken* problemă, caz
- 提案 *teian* propunere, sugestie

法案 *hōan* lege, propunere
legislativă

議案 *gian* lege, măsură

原案 *gen'an* planul original

試案 *shian* proiect temporar,
schiță

対案 *taian* contrapropunere

立案する *ritsuan suru* a face
un plan, a schița

増税案 *zōzeian* propunere
de creștere a taxelor

具体案 *gutaian* propunere
concretă

- b 案内する *annai suru* a ghi-
da, a arăta, a informa
草案 *sōan* schiță primară,
plan rudimentar

2. a – a plănui, a analiza

b – gând, idee, schiță

- a 案出する *anshutsu suru* a
plănui, a analiza, a in-
venta

思案 *shian* gând, considera-
ție, reflecție

考案 *kōan* idee, plan; proiect

- b 懸案 *ken'an* întrebare (pro-
blemă) în așteptare

名案 *meian* idee splendidă

3. documente oficiale, rapoarte
答案 *tōan* lucrare scrisă (e-
xamen), răspuns

4. așteptare

案外 *angai* neașteptat, con-
trar așteptărilor

案の定 *annojō* sigur, ca de
obicei

* Independent

[an 案] plan, schemă

案を立てる *an o tateru* a
schița o propunere

[anjiru 案じる] a fi îngrijorat,

a fi preocupat de, a analiza

[anzuru 案ずる] a se gândi, a
cugeta, a examina cu atenție

以

9 人 (2 + 3)

U+4EE5

1-2-3

K: 16-42

0025

I; mot(te)▲

1	2	3	4	5
丨	丿	㇇	㇈	㇉

► spre

► cu ajutorul

COMPUȘI

1. prepoziție direcțională care
indică punctul de referință în
cuvintele compuse ce sînt în
relație cu spațiul, timpul etc;
spre, către

以東 *itō* spre est, în direcția
est

以上 *ijō* mai mult decît, nu
mai puțin de; peste,
suficient, asta-i tot

以来 *irai* de atunci

以下 *ika* cel mult, nu mai
mult de, pînă la

以外に *igai ni* cu excepția

以内 *inai* în, înăuntrul, mai
puțin decît

以前 *izen* înainte, în urmă,
de atunci încoace

以降 *ikō* în viitor, mai târziu

2. **cu ajutorul**, prin, cu

以心伝心 *ishindenshin* în-
telegere tacită, empatie

KUN

[**motte** 以て] **cu, cu ajutorul**,
pentru că, datorită faptului că
以てする *motte suru* a face
folosindu-se de

小刀を以て殺す *kogatana*
o motte korosu a omori
(o persoană) cu un cuțit

山高きを以て *yama takaki*
o motte pentru că mun-
tele este înalt

以て瞑すべし *motte mei-*
subeshi ar trebui să te
mulțumești cu aceasta

以ての外 *motte no hoka* i-
moral, scandalos

地位 *chii* poziție socială,
statut social

順位 *jun'i* ordin, rang, în-
tâietate, poziție într-o
organizație sau în socie-
tate

上位 *jōi* superior (rang sau
clasă), de ordin înalt
(de exemplu, byte),
computer central (de
exemplu, într-o rețea)

優位 *yūi* superioritate, pozi-
ție predominantă

首位 *shui* locul întâi, poziție
conducătoare

學位 *gakui* grad academic

第一位 *daiichii* locul întâi,
rang de primă însem-
nătate

正二位 *shōnii* grad pentru
nivelul al doilea ierar-
hic

2. (sens original) **poziție**, loca-
lizare, amplasare, loc; direc-
ție

位置 *ichi* poziție, loc

方位 *hōi* direcție

転位 *ten'i* rearanjare, depla-
sare, mutare

3. nivel, standard de calitate

單位 *tan'i* unitate; credite
(la școală)

品位 *hin'i* demnitate, grație,
noblețe, mărinimie; grad
(de calitate pentru me-
tale prețioase sau biju-
terii), calitate

位

9	1 (2 + 5)	U+4F4D
1-2-5		K: 16-44

0042

I; kurai¹, kurai², gurai

ノ	イ	イ	仁	位	位	位
1	2	3	4	5	6	7

► **rang**

► **poziție**

COMPUȘI

1. **rang**, loc, grad, poziție, con-
diție socială (și sufix)

4. termen de respect

各位 *kakui* domnilor

KUN

[*kurai*¹ 位] **rang**, grad; demnitate, prestigiu; tronul; poziția unei cifre zecimale/binare位の高い人 *kurai no takai hito* persoană de grad înalt位する *kuraisuru* rang; a fi situat位に就く *kurai ni tsuku* a se urca pe tron一の位 *ichi no kurai* unitățile[*kurai*², *gurai* 位]

1. cam, aproape, aproximativ

十分位 *jippun-gurai* aproape zece minuteこれ位の大きさ *kore kurai no ōkisa* cam de această mărime

2. particulă indicînd comparația sau gradul: ca ... și

これ位 *kore kurai* atît, această cantitate東京タワー一位高い *tōkyō tawā gurai takai* tot atît de înalt ca și turnul din Tokyoどの位 *dono kurai* cît timp, cît de departe, cît de multお前位馬鹿な奴はいない *omae gurai baka na yatsu wa inai* ar fi greu de găsit un idiot ca tine

3. măcar, cel puțin

お礼位言っても良さそう
だ *orei gurai itte mo yosasō da* cel puțin trebuia să-mi mulțumească

井

31 □ (3 + 4) U+56F2
3-3-4 K: 16-47

1949

I; kako(mu), kako(u), kako(i)

► a împrejmu

COMPUȘI

a – (sens original) a **împrejmu**, a înconjura, a încercui, a îngrădi, a închide

b – circumferință, împrejurimi, mediu (înconjurător)

a 囲碁 *igo* (jocul de) go包围する *hōi suru* a înconjura, a împrejmu, a îngrădi, a încercui, a învălui, a asedia範圍 *han'i* arie, domeniu, regiune, limite (de cunoștințe), cerc (de cunoșcuți), orizont, sferă (de influență), clasă (de putere)雰囲気 *fun'iki* atmosferă, dispoziție, ambianță

COMPUȘI

- a – **îmbrăcăminte**, haine, veșminte, costum
- b – îmbrăcăminte de exterior, togă, robă, mantie, rochie (lungă, de seară), veșminte preoțești
- a 衣装 (= 衣裳) *ishō* haine, îmbrăcăminte, rochie, costum
- 衣類 *irui* haine, îmbrăcăminte
- 衣服 *ifuku* haine, rochie, îmbrăcăminte
- 衣料 *iryō* îmbrăcăminte, haine
- 衣食住 *ishokujū* necesitățile vieții (mîncare, haine, locuință)
- 着衣 *chakui* hainele cuiva
- b 衣鉢 *ihatsu* (= *ehatsu*) mistere (Budism sau artă)
- 白衣 *hakui* (= *byakue*) rochie (haină) albă
- 法衣 *hōi* (= *hōe*) robă sacerdotală
- 僧衣 *sōi* veșminte de preot
- 天衣無縫 *ten'imuhō* frumusețe perfectă fără nici un artificiu
- 胴衣 *dōi* jachetă, vestă
- 外衣 *gaii* îmbrăcăminte de exterior

* Independent

[i 衣] haine, îmbrăcăminte, veșminte

衣・食・住 *i-shoku-jū*
mîncare, haine, locuință, necesitățile vieții

KUN

[koromo 衣] îmbrăcăminte de exterior, mantie, rochie (lungă, de seară), veșminte preoțești; haine, veșminte, costum

羽衣 *hagoromo* rochie de pene

墨染めの衣 *sumizome no koromo* robă neagră (de preot)

衣替え *koromogae* schimbarea hainelor în funcție de sezon

** Citire specială

浴衣 *yukata* (= *yokui*) kimono de vară, yukata

印

26	冂	(2 + 4)	U+5370
1-4-2			K: 16-85

0554

IN; shirushi, -jirushi

一	丨	フ	厶	印	印
1	2	3	4	5	6

► semn

► sigiliu

COMPUȘI

1. (semn vizibil) **semn**, marcă, urmă, imprimare
- 烙印 *rakuin* marca fabricii, brand

2. imprimare în memorie, a face o impresie
印象 *inshō* impresie
3. literă tipărită, tipar
印刷 *insatsu* tipar, tipărire
影印 *eiin* fototipie, fotografură
4. **sigiliu**, ștampilă, imprimare a sigiliului
印鑑 *inkan* sigiliu personal
印税 *inzei* drepturi de autor
印紙 *inshi* timbru (fiscal)
調印 *chōin* semnătură, semnare, sigilare
消印 *keshiin* ștampilă poștală, ștampilă poștală de anulare (pentru un timbru poștal deja folosit)
封印 *fūin* sigiliu
押印する *ōin suru* a sigila, a atașa un sigiliu
刻印 *kokuin* sigiliu sculptat, ștampilă
ゴム印 *gomuin* ștampilă de cauciuc
偽造印 *gizōin* sigiliu forjat

KUN

- [**shirushi** 印] semn, marcă; simbol
目印 *mejirushi* semn, marcă, bornă
矢印 *yajirushi* săgeată (semn)
- [**-jirushi** -印] marca fabricii, brand
雪印 *yukijirushi* Snow Brand (marcă înregistrată pentru prelucrarea laptelui)

75 木 (4 + 5)	U+6804
2-5-4	K: 17-41

1642

EI; saka(eru), ha(e), -ba(e), ha(eru), e▼

1	2	3	4	5	6	7	8	9
丶	丿	㇇	㇆	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	栄

► **a prospera**► **glorie**

COMPUȘI

- a prospera**, a crește impetuos, a-i merge bine, a fi prosper, a se dezvolta din plin, a fi înfloritor, a înflori
栄枯盛衰 *eikoseisui* prosperitate și declin, creștere și cădere
繁荣する *han'ei suru* a prospera, a-i merge bine, a înflori, a crește impetuos, a se dezvolta din plin, a fi înfloritor
- glorie**, onoare, splendoare, faimă, distincție
荣誉 *eiyo* onoare, glorie, distincție
荣光 *eikō* glorie
荣华 *eiga* prosperitate, splendoare, glorie
荣達 *eitatsu* succes în viață, promovare, avansare
荣冠 *eikan* onoare, glorie; lauri (ai victoriei), coroană
荣転 *eiten* promovare

3. [cîteodată, de asemenea, 営] tonic, sînge (în medicina chineză)
 栄養 *ei-yō* nutriție, hrană, aliment; alimentație

KUN

[**sakaeru** 栄える] a prospera, a crește impetuos, a-i merge bine, a fi prosper, a se dezvolta din plin, a fi înfloritor, a înflori

栄えた時代 *sakaeta jidai*
 epocă (eră) de prosperitate

国の栄え *kuni no sakae* prosperitatea unei țări

[**hae** 栄] glorie, splendoare

栄え有る *haearu* glorios, splendid

[-**bae** -栄] [de asemenea, -映え]

1. a arăta mai bine

見栄え *mibae* atracție, a arăta bine

2. [cîteodată, de asemenea, -映え] rezultat, efect

出来栄え *dekibae* rezultat, efect, a fi bine făcut, produs de succes

[**haeru** 栄える] [de asemenea, 映える] a arăta bine, a-i merge bine, a prospera

栄えない色 *haenai iro* culoare nepotrivită

その木のお蔭で庭が栄える *sono ki no okage de niwa ga haeru* copacul înfrumusețează grădina

英

140 ++ (3 + 5)	U+82F1
2-3-5	K: 17-49

1427

EI; hanabusa[▼]

一	十	卅	卅	卅	卅	卅	卅	英
1	2	3	4	5	6	7	8	

► **distins**► **Anglia**

COMPUȘI

1. **distins**, remarcabil, excelent, talentat; înțelept
 英雄 *ei-yū* erou
 英才 *eisai* [inițial, în trecut, de asemenea, 穎才] talent, geniu; persoană talentată
 英断 *eidan* decizie promptă; hotărîre, măsură drastică
 英知 *eichi* [cîteodată, de asemenea, 叡智] inteligență, înțelepciune
 英姿 *eishi* ținută impunătoare, înfățișare maiestruoasă
 英気 *eiki* spirit, energie; vigoare
2. a – **Anglia**, Regatul Unit; englez(esc), britanic
 b – engleză (limba)
- a 英国 *eikoku* Anglia, Marea Britanie, Regatul Unit
 英米 *eibe* Anglia și America, anglo-american

英領 *eiryō* teritoriu britanic
(posesiune)

英文学 *eibungaku* literatură
engleză

- b 英語 *eigo* limba engleză
英数 *eisū* engleză și matema-
tică
英会話 *eikaiwa* conversație
în limba engleză; școa-
lă de limba engleză prin
conversație
英和 *eiwa* englez-japonez
英文 *eibun* engleză; propo-
ziție scrisă în limba en-
gleză

塩酸 *ensan* acid clorhidric

塩素 *enso* clor

塩化 *enka* amestecare cu
clor, salificare

KUN

[shio 塩] sare

塩味 *shioaji* gust sărat, ase-
zonare, condimentare

塩辛い *shiokarai* sărat

塩水 *shiomizu* apă sărată

** Citire specială

塩梅[▲] *anbai* asezonare, con-
dimentare, a da savoa-
re; gust, aromă; con-
diție, stare

塩

32 土 (3 + 10)	U+5869
1-3-10	K: 17-86

0456

EN; shio

一 十 土 艹 艹 艹 艹 艹 艹

塩 塩 塩 塩

► sare

COMPUȘI

- (sens original) **sare**
塩分 *enbun* sare, salinitate
塩水 *ensui* apa sărată, apă de
mare; saramură
食塩 *shokuen* sare de masă
天然塩 *tennen'en* sare natu-
rală
- clor, compus pe bază de clo-
rură (de asemenea, sufix)

億

9 亻 (2 + 13)	U+5104
1-2-13	K: 18-15

0125

OKU

亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻

億 億 億 億 億 億

► o sută de milioane

COMPUȘI

- o sută de milioane** (10⁸)
億万長者 *okumanchōja* mi-
liardar
一億 *ichioku* 100.000.000
- multitudine, cifră astrono-
mică
億兆 *okuchō* multitudine; (ar-
haic) poporul, masele

巨億 *kyooku* milioane, avere imensă

* Independent

[oku 億] o sută de milioane (10⁸)

加

19 力 (2 + 3)	U+52A0
1-2-3	K: 18-35

0023

KA; kuwa(eru), kuwa(waru)

ㄅ	カ	か	加	加	加
1	2	3	4	5	

► a adăuga

COMPUȘI-

1. a – a adăuga, a aduna, a pune (la), a atașa (la, de), a anexa
 - b – a se adăuga la, a spori, a crește, a mări
 - c – (*mat.*) a aduna, a socoti, a calcula
- a 加速 *kasoku* accelerație
 加速度 *kasokudo* accelerație
 加味する *kami suru* a colora, a vopsi (în/cu), a se adăuga la; a lua în calcul, a asezona mîncarea
- b 追加する *tsuika suru* a adăuga, a aduna, a pune (la), a atașa (la, de), a anexa, a suplimenta
 増加 *zōka* creștere, adaos, spor

c 加算 *kasan* adaos, adăugire, completare, spor

加減 *kagen* adunare și scădere; grad, măsură; ajustare, punere la punct; a lua în calcul; condiție, stare de sănătate; starea timpului, influența vremii; șansă

2. a afecta, a influența, a cauza
 加工 *kakō* producere, manufacturare

加害者 *kagaisha* atacant, agresor

3. a se alătura, a se uni, a se înscrie în, a lua parte la, a participa

加盟 *kamei* participare, afiliere

加入金 *kanyūkin* taxă de acces/intrare (admitere)

加担 (= 荷担) *katan* sprijin, participare, asistență, complicitate

参加する *sanka suru* a participa, a se alătura, a lua parte la

KUN

[kuwaeru 加える] (*vt.*) a adăuga, a aduna, a pune (la), a atașa (la, de), a anexa; a aduna, a socoti, a crește; a include, a nu omite

付け加える *tsukekuwaeru* a adăuga la ceva, a adiționa

五に六を加えよ *go ni roku o kuwaeyo* a aduna șase cu cinci

仲間に加える *nakama ni kuwaeru* a include în același cerc (de cunoștințe)

[**kuwawaru** 加わる] (*vi.*) a se alătura, a participa; a crește; a se adăuga la, a se mări, a spori

会議に加わる *kaigi ni kuwawaru* a lua parte la o conferință

果

75 木 (4 + 4)	U+679C
4-8-1	K: 18-44

2217

KA; ha(tasu), -ha(tasu),
ha(teru), -ha(teru), ha(te)

1	2	3	4	5	6	7	8
丨	冂	冂	日	旦	早	果	果

► **fruit**

COMPUȘI

- (sens original) **fruit**
 果実 *kajitsu* fruit, bacă
 果汁 *kajū* suc de fructe
 青果 *seika* legume și fructe
 摘果 *tekika* a îndepărta fructele de prisos
- fruit**, rezultat, urmare, consecință; efect
 結果 *kekka* rezultat, urmare, consecință

成果 *seika* rezultat, fruct, urmare, consecință

効果 *kōka* efect, eficacitate; rezultat

因果 *inga* cauză și efect; karma

戦果 *senka* fructul luptei, rezultatele războiului

- hotărît, ferm, decisiv
 果敢な *kadan na* decisiv, ferm, hotărît

KUN

[**hatasu** 果たす] (*vt.*) a efectua, a îndeplini, a realiza; a face, a duce la capăt; a-și împlini (dorințele)

使命を果たす *shimei o hatasu* a-și îndeplini misiunea

果たして *hatashite* cum era de așteptat, efectiv, într-adevăr

[-**hatasu** - 果たす] sufix verbal de întărire indicînd plenitudinea

使い果たす *tsukaihatasu* a consuma complet, a folosi pînă la capăt; a termina, a isprăvi

[**hateru** 果てる] (*vi.*) a se sfîrși, a fi terminat; a fi epuizat; a muri

宴が果てる *utage ga hateru* petrecerea s-a terminat

[-**hateru** - 果てる] sufix verbal de întărire indicînd plenitudinea

朽ち果てる *kuchihateru* a decădea complet, a dispărea, a pieri; a degenera; a se retrage la țară, a muri în anonim

絶え果てる *taehateru* a fi distrus, a fi exterminat; a înceta complet

[hate 果て] capăt, extremitate, limită; rezultat

世界の果て *sekai no hate* capătul lumii

果てしない *hateshinai* fără de sfârșit, fără margini, veșnic, etern; nemuritor

** Citire specială

果物 *kudamono* fruct

課

149 言 (7 + 8) U+8AB2
1-7-8 K: 18-61

1057

KA

1 2 3 4 5 6 7 8 9

10 11 12 13 14 15

▶ secțiune

▶ lecție

COMPUȘI

1. **secțiune**, departament (al unei companii sau instituții guvernamentale) (de asemenea, sufix)

課長 *kachō* șef de secție (departament)

人事課 *jinjika* serviciu personal, direcția de resurse umane

会計課 *kaikeika* contabilitate, departament financiar

2. **lecție**, sarcină, temă (pentru acasă)

課程 *katei* curs, programă
課目 (= 科目) *kamoku* obiect (la școală), curs, programă (școlară)

学課 *gakka* lecție, activitate în clasă; temă de casă

日課 *nikka* lecție zilnică, lucru făcut în fiecare zi, rutină

放課後 *hōkago* după școală

3. a impune, a stabili (o taxă etc.) (pe), a strânge, a percepe (impozite)

課題 *kadai* sarcină, subiect, temă, datorie; problemă

課税 *kazei* taxare

課徴金 *kachōkin* suprataxă (pe importuri)

賦課 *fuka* percepere de impozite, impunere, taxare; impozit, contribuție

* Independent

[ka 課] **secțiune**, departament (al unei companii sau instituții guvernamentale); lecție, sarcină, temă (pentru acasă)

課の仕事 *ka no shigoto*
munca (responsabilita-
tea) unei secții
次の課 *tsugi no ka* lecția
următoare

貨

154 頁 (7 + 4)	U+8CA8
2-4-7	K: 18-63

1594

KA

ノ	イ	イ	化	化	化	貨	貨	貨
1	2	3	4	5	6	7	8	9

貨	貨
10	11

► **bani**► **bunuri**

COMPUȘI

- a – (sens original) (mijloace legale de plată) **bani**, monedă, valută
b – monedă, bani
a 貨幣 *kahei* bani, monedă, valută, sistem monetar, schimb (valutar)
外貨 *gaika* devize (bani), monedă străină; bunuri străine (importate)
通貨 *tsūka* monedă, valută, deviză (monetar)
米貨 *beika* valută americană, dolar S.U.A.
硬貨 *kōka* monedă
白銅貨 *hakudōka* monedă de nichel

b **bunuri**, produse百貨店 *hyakkaten* magazin universal雑貨 *zakka* lucruri (obiecte) diferite, marfă generală; bunuri diverse

2. încărcătură (a unei nave), marfă

貨物 *kamotsu* încărcătură (a unei nave), bunuri, mărfuri貨車 *kasha* vagon de marfă, furgon貨客 *kakyaku* marfă și pasageri

Notă

- ★ a nu se confunda cu 貸 **a da cu împrumut** ⇒ 1664, respectiv cu 賃 **plată** ⇒ 1730

芽

140 ++ (3 + 5)	U+82BD
2-3-5	K: 18-74

1429

GA; me

一	十	卅	卅	卅	芽	芽
1	2	3	4	5	6	7

► **mugur**

COMPUȘI

mugur (sens original), ger-
men
芽胞 *gahō* spor
発芽する *hatsuga suru* a în-
colți, a germina, a în-
muguri

麦芽 *bakuga* germene de cereale, malt

胚芽 *haiga* mugur embrionar, lăstar, germene

KUN

[**me** 芽] a germina, a încolți, a înmuguri

芽生える *mebaeru* a înmuguri, a îmboboci, a germina, a încolți; a începe

新芽 *shinme* germen, mugur, boboc, mădiță, lăstar vlăstar

若芽 *wakame* boboc nou, mlădițe, muguri tineri

改革 *kaikaku* reformă, transformare, prefacere

改正 *kaisei* revizuire, revizie, modificare, îmbunătățire

改築 *kaichiku* reconstituire, restaurare, reconstrucție

b 改名 *kaimei* schimbarea unui nume

改行する *kaigyō suru* a schimba linii (paragrafe)

c 改選 *kaisen* realegere

改葬 *kaisō* mutarea unui mormânt, exhumare și reînhumare

2. a examina, a inspecta

改札 *kaisatsu* controlul biletelor

改

66 女 (4 + 3)	U+6539
1-3-4	K: 18-94

0180

KAI; arata(meru), arata(maru)

㇀	㇁	㇂	㇃	㇄	㇅	㇆	㇇
1	2	3	4	5	6	7	

▶ a reforma

COMPUȘI

1. a – a reforma, a reînnoi, a rectifica, a corecta, a revizui, a ameliora

b – a schimba, a converti, a preschimba, a modifica

c – a reface, a reînnoi

a 改善する *kaizen suru* a îmbunătăți, a ameliora

改新 *kaishin* corectare, reformă, schimbare

KUN

[**aratameru** 改める] a reforma, a rectifica, a corecta; a reînnoi, a reface; a schimba, a altera, a revizui, a ameliora, a îmbunătăți

改めて *aratamete* din nou, încă o dată; formal

悔い改める *kuiaratameru* a regreta, a se căi pentru, a fi pocăit

稿を改める *kō o aratameru* a rescrie un manuscris

[**aratamaru** 改まる] a fi reînnoit, a fi renovat; a schimba, a fi îmbunătățit, a fi reformat